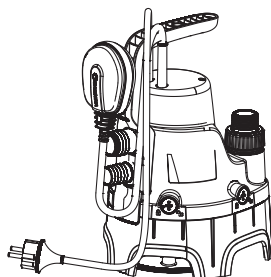

 7000/C  
Art. 1661

 7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

 Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

 Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

 Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumppu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

 Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

 Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

 Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

 Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

 Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

 Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

 Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Potopna pumpa /  
Pumpa za prijavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

 Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

 Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

 Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

 Pompë zhytëse /  
Pompë për ujın e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

 Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

 Legremdējamais sūknis /  
Netirā ūdens sūknis

# GARDENA Legremdējamais sūknis 7000/C / Netirā ūdens sūknis 7000/D

1. DROŠĪBA .....	204
2. UZSTĀDĪŠANA .....	205
3. DARBĪBA .....	207
4. TEHNISKĀ APKOPE .....	208
5. UZGLABĀŠANA .....	208
6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA .....	208
7. TEHNISKIE DATI .....	209
8. PIEDERUMI .....	210
9. APKOPE/GARANTIJA .....	210

## Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar fiziskiem, sensoriem vai garīgiem traucējumiem vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst lietot šo izstrādājumu tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par šī izstrādājuma drošu lietošanu un ir izpratušas ar to saistīto apdraudējumu. Nedrīkst ļaut bērniem spēlēties ar šo izstrādājumu. Izstrādājuma tīrīšanu un apkopes darbus bērni drīkst veikt tikai atbildīgās personas uzraudzībā. Nav ieteicams ļaut šo izstrādājumu lietot bērniem, kas jaunāki par 16 gadiem.

## Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA 7000/C / 7000/D ir paredzēts privātai lietošanai mājās un dārzā. Primāri tas ir paredzēts applūdušo vietu nosusināšanai, taču to var izmantot arī ūdens sūkņēšanai no tvertnes vai iesūkņēšanai tajā, ūdens ieguvei no akas un šahtas, laivu un jahtu izsūkņēšanai, kā arī ūdens aerēšanai un cirkulācijas nodrošināšanai kādu noteiktu laiku.

Šo izstrādājumu nav paredzēts lietot ilgstoši (piem., nepārtrauktas cirkulācijas nodrošināšanai) dīķi. Šādi lietojot, izstrādājuma kalpošana laiks atbilstoši saīsina. Ar šo sūkni nedrīkst sūkņēt korodējošas, viegli uzliesmojošas vai eksplozīvas vielas (piem., degvielu, petroleju, celulozi, šķīdinātājus), smērvielas, eļļas, sālsūdeni un notekūdeņus. Sūkņētā šķidrums temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

## Izstrādājuma apraksts:

Izstrādājums ir piemērots šādu šķidrums sūkņēšanai:

- **Art. Nr. 1661 – 7000/C:** tīrs vai nedaudz netīrs ūdens, kurā daļiņu lielums nepārsniedz 5 mm,
- **Art. Nr. 1665 – 7000/D:** netīrs ūdens, kurā daļiņu lielums nepārsniedz 25 mm,

un peldbaseina ūdens (pieņemot, ka piedevas ir nomērītas un pievienotas saskaņā ar ražotāja norādījumiem) un ziepjains ūdens. Šo izstrādājumu var pilnībā iemērt (ūdensnecaurļaidīgs korpus) un nolaist līdz pat 7 m dziļumā.

## 1. DROŠĪBA

### Simboli uz izstrādājuma



#### IEVĒROJIET!

Pavirša vai nepareiza šī izstrādājuma lietošana var traumēt lietotāju vai citas personas. Izlasiet un izprotiet lietotāja rokasgrāmatas saturu. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām uziņām.



Izlasiet norādījumus.

### Vispārīgi norādījumi par drošību

#### Elektriskā drošība



**BRĪDINĀJUMS!** Strāvas trieciens!  
Traumu risks strāvas trieciena dēļ.

→ Pirms veicat apkopi vai nomaināt kādas daļas, atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla. Tādēļ atvienotajai kontaktligzdai ir jābūt redzamības zonā.



**BRĪDINĀJUMS!**  
Strāvas trieciens!!

→ Šo izstrādājumu nedrīkst darbināt, ja peldbaseinā vai dārzā dīķi ir cilvēki.

→ Pārlicinieties, vai strāvas kontaktspraudņa un ligzdas savienojumi ir vietā, kas nevar applūst.

→ Sargājiet strāvas kontaktspraudni no mitruma.



**BRĪDINĀJUMS!**  
Strāvas trieciens!

→ Ja elektrotīkla kontaktdakša ir nogriezta, mitrums pa strāvas kabeli var iekļūt elektriskajās daļās un izraisīt issavienojumu.

→ **Nekādā gadījumā negrieziet nost elektrotīkla kontaktakšus (piem., lai strāvas padevi nodrošinātu no sienas).**

→ **Neizmantojiet strāvas kabeli bez kontaktspraudņa.**

Izstrādājuma savienojuma kabeli nevar nomainīt. Ja kabelis ir bojāts, izstrādājums ir jānodod lūžņos.



**BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens!**

**Traumu risks strāvas trieciena dēļ.**

→ **Izstrādājuma strāvas padevei ir jānotiek, izmantojot paliekošās strāvas ierīci (residual current device – RCD), kuras nominālā paliekošā darba strāva nepārsniedz 30 mA.**

### Personīgā aizsardzība

Smērvielu noplūde var piesārņot sūknēto šķidrumu.

### Papildu norādījumi par drošību

#### Elektriskā drošība



**BRĪDINĀJUMS! Sirdsdarbības apstāšanās.**

Šī ierīce darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvā vai pasīvā medicīniskā implantāta darbību. Lai samazinātu risku nokļūt apstākļos, kad var gūt traumas vai zaudēt dzīvību, mēs iesakām personām, kam ir medicīniskie implantāti, pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implantāta ražotāju.

Peldbaseini un dārza dīķi ir jāveido atbilstoši starptautiskajiem un valsts noteikumiem.

Saskaņā ar DIN VDE (Vācijas Elektroinženieru asociācija) 0620 elektrotīkla kabelu šķērsgriezuma laukums nedrīkst būt mazāks par gumijas pārklājuma kabelu šķērsgriezuma laukumu ar apzīmējumu H05 RN-F. Šim kabelim ir jābūt vismaz 10 m garam.

Tipa plāksnītē norādītajiem datiem ir jāatbilst elektrotīkla padeves tehniskajiem datiem.

Ja izstrādājums netiek lietots, atvienojiet to no elektrotīkla.

Aizsargājiet kontaktspraudni un strāvas kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

Strāvas kabeli vai pludiņslēdzi nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai pārvietošanai. Lai sūkni iemērkātu vai izceltu/nostiprinātu, piestipriniet sūkņa pārmēsāšanas rokturim virvi.

Austrijā atbilstoši standarta ÖVE B/EN 60 555 1. – 3. daļai sūkņiem, kas tiek izmantoti peldbaseinos un dārza dīķos un ir aprīkoti ar stingru strāvas kabeli, strāvas padeve ir jānodrošina, izmantojot ÖVE apstiprinātu izolēto transformatoru, kura nominālais spriegums nepārsniedz 230 V.

Šveicē mobilās ierīces, kas tiek izmantotas ārpus telpām, ir jāpievieno, izmantojot paliekošās strāvas ierīci.

Bojātu sūkni nedrīkst izmantot. Pirms sūkņa lietošanas apskatiet, vai tam nav redzamu bojājumu (īpaši – vai nav bojāts strāvas kabelis un kontaktspraudnis). Bojājuma gadījumā nododiet sūkni pārbaudei GARDENA apkopes centrā.

### Personīgā aizsardzība



**BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas risks!**

**Sīkās daļas var viegli norīt. Pastāv arī risks, ka mazi bērni var nosmakt, spēlējoties ar polietilēna maisu. Montāžas laikā neļaujiet, ka bērni atrodas tuvumā.**

Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.

Nedarbiniet šo izstrādājumu, ja jums ir izlaisti mati vai gara šalle.

Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas nesaskartos ar sūknēto vielu.

Pirms lietošanas atbrīvojiet izplūdes vietu. Ja izplūdes vieta ir noslēgta, nedarbiniet sūkni ilgāk par 10 minūtēm.

Novērtējiet minimālo ūdens līmeni un maksimālo sūknēšanas augstumu (sk. 7. TEHNISKIE DATI).

Manuālas lietošanas gadījumā visu laiku paturiet sūkni acīs. Darbināšana bez sūknējāmā ūdens rada stipru nodilumu, un tā nav pieļaujama. Tāpēc manuālas darbības gadījumā, tiklīdz ūdens neplūst, sūknis tūlīt ir jāatvieno no strāvas.

Rūpējieties, lai sūknis tiktu novietots tā, lai iesūkšanas pamatnes ieplūdes atveres nav ne daļēji, ne pilnīgi noslēgtas.

Ja izmantojas sūkni dīķī, novietojiet to uz ķieģeļa.

Uzvelciet cimdus, kad noņemat iesūkšanas pamatni.

## 2. UZSTĀDĪŠANA



**BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens!**

**Traumu risks strāvas trieciena dēļ.**

→ **Pirms uzstādīšanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.**

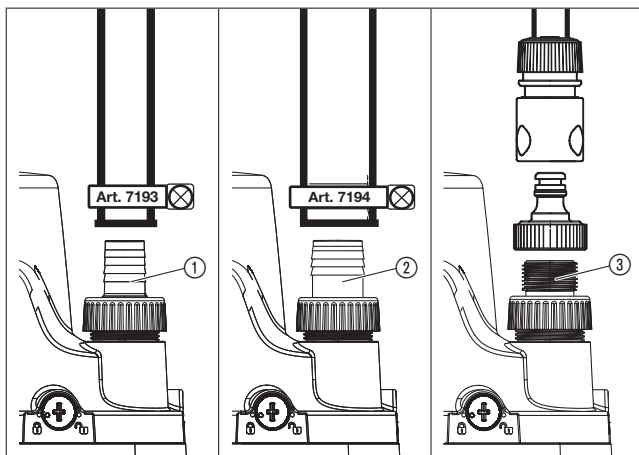
## Šļūtenes savienojumi:

Šļūteni var pievienot, izmantojot 3 nodrošinātos savienojumus:

**Savienojuma  
nipelis ①**  
25 mm (1")

**Savienojuma  
nipelis ②**  
32 mm (1 1/4")

**Savienojuma vītne ③**  
33,3 mm (G1)



Ar GARDENA  
šļūtenes skavu,  
art. nr. 7193

Ar GARDENA  
šļūtenes skavu,  
art. nr. 7194

Ar sistēmu Original  
GARDENA System

### Ievērojiet:

Kad izmantojat savienojumu ar maksimālo šļūtenes diametru, sūkņim ir maksimālā sūkņēšanas jauda.

## Sūkņa savienojumi sistēmai Original GARDENA System:

### Šļūtenes diametrs

### Sūkņa savienojums

13 mm (1/2")

GARDENA sūkņa savienojuma komplekts,  
art. nr. 1750

16 mm (5/8")

GARDENA krāna savienotājs, art. nr. 18202  
ar GARDENA šļūtenes savienotāju,  
art. nr. 18216

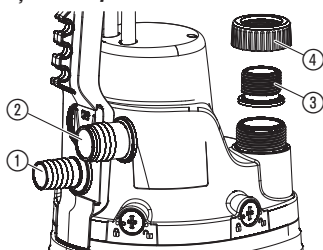
19 mm (3/4")

GARDENA sūkņa savienojuma komplekts,  
art. nr. 1752

### Ievērojiet:

13 mm (1/2")/16 mm (3/4") piederumi var arī būt aprīkoti ar GARDENA regulētājrastur, art. nr. 2942, kas paredzēts 13 mm (1/2") šļūtenei, un art. nr. 2943, kas paredzēts 16 mm (3/4") šļūtenei, lai pēc sūkņēšanas izplūdes līnijas neplūstu atpakaļ sūkņi. Regulētājrasturus var pasūtīt pie GARDENA izplatītāja.

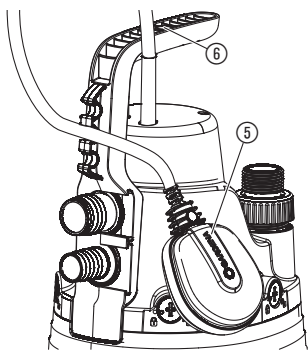
## Šļūtenes pievienošana:



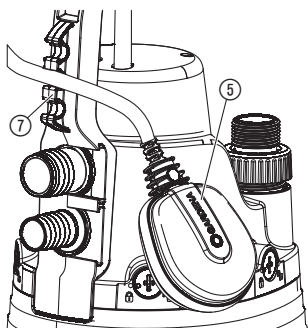
1. Uzlieciet savienojumu ①, ② vai ③ ar manšeti ④ uz sūkņa izvada.
2. Pievelciet manšeti ④.
3. Savienojiet šļūteni ar savienojumu.

### 3. DARBĪBA

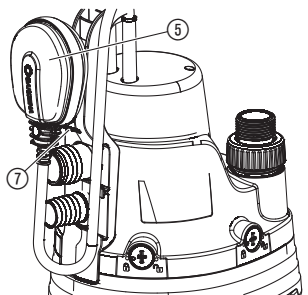
#### Automātiskā darbināšana:



#### Lai regulētu ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu:



#### Manuāla darbināšana:



Sūkņis var strādāt gan automātiskajā darba režīmā, gan manuālajā darba režīmā.

Kad ūdens līmenis pārsniedz noteiktu ieslēgšanās iestatījumu, pludiņslēdzis ⑤ automātiski ieslēdz sūkni, un ūdens tiek izsūknēts. Tiklīdz ūdens līmenis nokrītas zem izslēgšanās iestatījuma, pludiņslēdzis ⑤ sūkni atkal izslēdz.

1. Novietojiet sūkni uz stingras virsmas vai izmantojiet pārnēsāšanas roktura caurumā ⑥ ievērtu virvi, lai iemērkto sūkni akā vai šahtā. Automātiskās darbināšanas laikā pārliecinieties, vai pludiņslēdzis ⑤ var brīvi kustēties.
2. Pievienojiet strāvas kabeli elektrotīkla kontaktligzdai.

Ieslēgšanās un izslēgšanās augstumu (sk. sadaļu 7. TEHNISKIE DATI) var regulēt.

→ Iespiediet pludiņslēdža ⑤ kabeli pludiņslēdža fiksatora atverē ⑦.

- Lai nodrošinātu drošu sūkņa ieslēgšanu, vienmēr nostipriniet pludiņslēdža kabeli vietā vienā no trīs pludiņslēdža fiksatoriem, kas atrodas uz sūkņa roktura.
- Lai nodrošinātu pareizu pludiņslēdža ieslēgšanos un izslēgšanos, neizvēlieties pārāk garu vai pārāk īsu kabeli.
- Jo augstāk ir pludiņslēdža fiksatora atvere ⑦, jo lielāks ir ieslēgšanās un izslēgšanās augstums.
- Jo īsāks ir kabeļa garums no pludiņslēdža ⑤ līdz pludiņslēdža fiksatoram ⑦, jo mazāks ir ieslēgšanās un lielāks ir izslēgšanās augstums.
- Kabeļa garumam no pludiņslēdža ⑤ līdz pludiņslēdža fiksatoram ⑦ vienmēr ir jābūt vismaz 10 cm.

Minimālo palikušā ūdens dziļumu (sk. sadaļu 7. TEHNISKIE DATI) var sasniegt tikai manuālajā režīmā, jo automātiskajā režīmā pludiņslēdzis sūkni izslēgs jau pirms tā sasniegšanas.

1. Iespiediet pludiņslēdzi ⑤ pludiņslēdža fiksatorā ⑦ ar kabeli uz leju.
2. Novietojiet sūkni uz stingras virsmas vai izmantojiet pārnēsāšanas roktura caurumā ⑥ ievērtu virvi, lai iemērkto sūkni akā vai šahtā.
3. Pievienojiet strāvas kabeli elektrotīkla kontaktligzdai.

Sūkņis darbojas nepārtraukti, jo pludiņslēdzis ir apiets.

## 4. TEHNISKĀ APKOPE



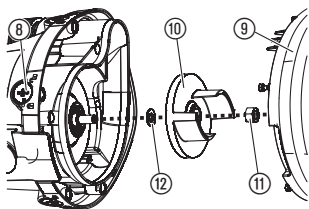
**BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens!**

**Traumu risks strāvas triecienu dēļ.**

→ **Pirms tehniskās apkopes atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.**

### Sūkņa izskalošana:

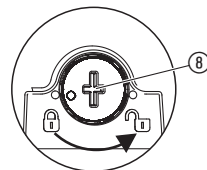
#### Iesūkšanas pamatnes un šķidruma padeves dobrata tīrīšana:



GARDENA iegremdējamam tirā ūdens sūknim/iegremdējamam netirā ūdens sūknim nav nepieciešama regulāra tehniskā apkope.

Pēc hlorēta peldbaseina ūdens vai cita šķidruma, kas atstāj nogulsnes, sūkņēšanas, sūknis ir jāizskalo ar tīru ūdeni.

1. Iemērciet sūkni tīrā ūdenī.
2. Izskalojiet sūkni ar tīru ūdeni.
3. Ar skrūvgriezi atbloķējiet (pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam) 5 pagriežamos fiksatorus ⑧.
4. Noņemiet iesūkšanas pamatni ⑨.
5. Atskrūvējiet vaļīgāk uzgriezni ⑪.
6. Noņemiet šķidruma padeves dobratu ⑩ un starpliku ⑫.
7. Notīriet iesūkšanas pamatni ⑨ un šķidruma padeves dobratu ⑩.
8. Uzlieciet starpliku ⑫ un šķidruma padeves dobratu ⑩ uz motora vārpstas.
9. Uzskrūvējiet motora vārpstai uzgriezni ⑪.
10. Uzlieciet sūknim iesūkšanas pamatni ⑨.
11. Ar skrūvgriezi nobloķējiet (pulksteņrādītāju kustības virzienā) pagriežamos fiksatorus ⑧.



## 5. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:



Šis izstrādājums ir jāglabā bērniem nepieejamā vietā.

1. Pirms sala iestāšanās notīriet un noglabājiet izstrādājumu vietā, kur to nevar skart sals.

### Atbrīvošanās no izstrādājuma:

(atbilstoši RL2012/19/EK)



Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. No tā ir jāatbrīvojas saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

### SVARĪGI!

Rūpējieties, lai šis izstrādājums tiktu nodots pārstrādei vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā vai izmantojot šāda uzņēmuma pakalpojumus.

## 6. PROBLĒMU NOVĒRŠANA



**BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens!**

**Traumu risks strāvas triecienu dēļ.**

→ **Pirms problēmu novēršanas atvienojiet izstrādājumu no elektrotīkla.**

Problēma	Iespējamais iemesls	Problēmas novēršana
<b>Sūknis darbojas, taču nesūknē ūdeni</b>	Gaiss nevar izkļūt, jo spiediena līnija ir noslēgta (piem., spiediena šļūtene ir aizspiesta).	→ Atbrīvojiet spiediena līniju.
	Gaiss tiek iesprostots iesūkšanas pamatnē.	→ Uzgaidiet ne vairāk kā 60 sek., līdz sūknis automātiski tiek atbrīvots no gaisa pa ventilācijas vārstu. Ja nepieciešams, izslēdziet un ieslēdziet vēlreiz.
	Šķidrums padeves dobrats ir aizsērējis.	→ Iztīriet šķidrums padeves dobratu (sk. 4. TEHNISKĀ APKOPE).
	Ūdens līmenis nokrīt zem minimālā ūdens līmeņa.	→ Iemērciet sūkni dziļāk ūdenī.
<b>Sūknis neieslēdzas vai darbības laikā pēkšņi izslēdzas</b>	Termiskās pārslodzes slēdzis pārkaršanas dēļ ir izslēdzis sūkni.	→ Iztīriet šķidrums padeves dobratu (sk. 4. TEHNISKĀ APKOPE). → Ievērojiet maksimālo ūdens temperatūru – 35 °C.
	Nav strāvas.	→ Pārbaudiet drošinātāju un strāvas kontaktspraudņa un kontaktligzdas savienojumus.
	Iesūkšanas pamatnē ir iestrēguši netīrumi.	→ Iztīriet iesūkšanas pamatni (sk. 4. TEHNISKĀ APKOPE).
<b>Sūknis darbojas, bet izvade pēkšņi samazinās</b>	Iesūkšanas pamatne ir aizsprostota.	→ Iztīriet iesūkšanas pamatni (sk. 4. TEHNISKĀ APKOPE).



**IEVĒROJIET:** Jebkuras citas kļūdainas darbības gadījumā, lūdzu, sazinieties ar GARDENA tehniskās apkopes nodaļu. Remontdarbi ir jāveic GARDENA tehniskās apkopes nodaļām vai specializētajiem izplatītājiem, ko apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

## 7. TEHNISKIE DATI

<i>Iegremdējams tirā ūdens sūknis / iegremdējams netirā ūdens sūknis</i>	Mērvienība	Vērtība (art. nr. 1661)	Vērtība (art. nr. 1665)
<b>Nominālā jauda</b>	W	300	300
<b>Strāvas spriegums</b>	V	230	230
<b>Strāvas frekvence</b>	Hz	50	50
<b>Savienojuma kabeļa garums</b>	m	10	10
<b>Maks. padeves kapacitāte</b>	l/h	7000	7000
<b>Maks. spiediens</b>	bāri	0,5	0,5
<b>Maks. šķidrums padeves augstums</b>	m	5	5
<b>Maks. iegremdēšanas dziļums</b>	m	7	7
<b>Min./maks. ieslēgšanās dziļums</b>	mm	apm. 260 / 460	apm. 285 / 485

<i>legremdējams tīrā ūdens sūkņīs / iegremdējams netīrā ūdens sūkņīs</i>	Mērvienība	Vērtība (art. nr. 1661)	Vērtība (art. nr. 1665)
<b>Min./maks. izslēgšanās dziļums</b>	mm	apm. 50 / 150	apm. 75 / 175
<b>Atlikušā ūdens dziļums</b>	mm	Iztukšo līdz 5	30
<b>Netīrs ūdens ar maks. daļiņu diametru</b>	mm	5	25
<b>Sūkņa savienojumi</b>		1" / 1 1/4" / 1" vītne	1" / 1 1/4" / 1" vītne
<b>Min. ūdens līmenis iedarbinot</b>	mm	25	40
<b>Svars</b>	kg	3,8	4,0
<b>Maks. ūdens temperatūra</b>	°C	35	35

**ieslēgšanās / izslēgšanās augstums:** Ieslēgšanās / izslēgšanās augstums var mainīties. Atlikušā ūdens augstumu var sasniegt tikai manuālajā režīmā (sk. sadaļu 3. DARBĪBA).

## 8. PIEDERUMI

<b>GARDENA šļūtenes skava</b>	25 mm (1") šļūtenēm	<b>Art. nr. 7193</b>
<b>GARDENA šļūtenes skava</b>	32 mm (1 1/4") šļūtenēm	<b>Art. nr. 7194</b>
<b>GARDENA sūkņa savienojuma komplekts</b>	13 mm (1/2") šļūtenēm	<b>Art. nr. 1750</b>
<b>GARDENA krāna savienotājs ar GARDENA šļūtenes savienotāju</b>	16 mm (5/8") šļūtenēm	<b>Art. nr. 18202 ar art. nr. 18216</b>
<b>GARDENA sūkņa savienojuma komplekts</b>	19 mm (3/4") šļūtenēm	<b>Art. nr. 1752</b>

## 9. APKOPE / GARANTĪJA

### Apkope:

Lūdzu, griezieties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam nodrošina divu gadu garantiju (kas stājas spēkā kopš izstrādājuma iegādes dienas). Šī garantija ietver visus svarīgos izstrādājuma defektus, ko var pierādīt kā materiāla vai ražošanas kļūmes. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.

- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju / mazumtirgotāju.

Ja, izmantojot šo izstrādājumu, rodas problēmas, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru vai nosūtiet bojāto izstrādājumu kopā ar isu kļūmes aprakstu uz GARDENA Manufacturing GmbH, noteikti pietiekamā apmērā apmaksājot piegādes izmaksas un ievērojot sūtīšanas un iepakojšanas noteikumus. Garantijas prasības jāpievieno iegādes apliecinājuma kopijai.

### Izejmateriāli:

Padeves dobrats ir patēriņa prece, uz kuru šī garantija neattiecas.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljaminev vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeičius gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Characteristică pompi**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

